



外语学术普及系列

什么是语用学

俞东明 主编



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com

外语学术普及系列

什么是语用学

主编	俞东明		
编者	俞东明	曲	政
	吴格奇	左	进
	张		
	韧		

图书在版编目(CIP)数据

什么是语用学/俞东明主编. —上海:上海外语教育出版社, 2011
(外语学术普及系列)

ISBN 978-7-5446-2212-7

I. ①什… II. ①俞… III. ①语用学 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 027637 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 蔡一鸣

印 刷: 同济大学印刷厂

开 本: 850×1092 1/32 印张 8.25 字数 230 千字

版 次: 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 2 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2212-7 / H · 1004

定 价: 23.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

外教社外语学术普及系列

出版说明

“外语学术普及系列”是上海外语教育出版社专门为外语语言学和文学方向学习者策划出版的一套入门级学术读物,主要分为语言学和文学两大部分,涵盖了这两个研究领域的众多分支,作者多是外语语言学与文学领域的知名专家和教授。

我们希望通过解惑的方式达到传道授业的目的,所以力求简明扼要,浅显易读。本系列每本书均以问答的形式讲解学术领域的专业内容,语言学部分的分册每本包含约 80 个问题;文学部分的分册每本包含约 60 个问题以及 1 篇代表性文学作品的阅读赏析,每册书后均附有中英文对照的术语汇总,以期给读者提供更便捷的阅读参考。

相信本套丛书的出版能满足对语言学、文学研究感兴趣的读者的阅读需求,引领他们进入外语研究的学术园地。

自 20 世纪 70 年代兴起以来,语用学已经成为语言学研究
中一个成熟的、相对独立的分支。国内外大多数高校已为研究
生开设语用学这一课程,有的高校也已或正在准备为本科生开
设这门课程。但现有的专著或教材有的理论性太强(如
Levinson 1983; Gazdar 1979),初学者缺乏必要的基础背景知
识,就会遇到较大的困难;其他一些语用学入门教材或专著则均
是从某一角度对语用学进行论述,如 Dascal (1983)从语言哲学
的角度对语用学这一学科进行了介绍;Green (1989), Horn and
Ward (2004)注重论述语篇语用学和形式语用学;Sperber &
Wilson (1986), Blakemore (1992)注重论述认知语用学,尤其
是关联理论;Mey (1993), Thomas (1995)则是从社会文化的角
度论述语用学。因此,上述教材或专著的内容均有一定的片面
性和局限性。编写一本既适合初学者阅读,又能比较全面、系统
地反映语用学研究历史与现状的著作,对进一步普及和推动我
国语用学的发展具有不可低估和不可替代的作用。

我们编写《什么是语用学》一书的宗旨是:把语用学研究中
一些相对稳定的内容和成果、一些主要理论和观点,用通俗易懂
的语言和问答的形式,向语用学初学者和爱好者作一些介绍和
阐释,为人们进一步的深入研究奠定基础。我们完全认同何兆
熊(2000: i)教授的观点:“一个学科不论发展有多快,发展的步

伐有多大,它总是拥有一些属于这个学科本身的最基本的理论、原则和概念,这些理论、原则和概念是任何一个想认真、系统地学习这一学科的人应该了解的。对一个学科,不能只知道它的现状和它的最新发展,而忽视它的历史渊源和发展过程。”出于上述考虑,本书设定的 80 个问答题主要包括了下列五个方面的内容:1)概述语用学的定义、研究范围和发展历史;2)介绍语用学研究的一些传统论题,如所指与指示、前提、会话研究等;3)介绍和评析语用学的五大基本理论:言语行为理论、会话含义理论、礼貌论、关联理论、顺应论;4)介绍语用学的研究方法和语料收集方法;5)简单介绍和评析语用学的跨学科应用研究。

本书既介绍和评析了英美传统的语用学研究的主要成果,又兼顾评介了欧洲大陆更为宽泛的研究方法和成果,同时力求涵括 20 世纪 90 年代以来语用研究的新成果,将语用研究中出现的新动态和认知这一新趋势反映出来。但是,即便如此,要在一本著作里把语用研究所有的主题都包括进去显然是不现实的。例如,我们在第五部分“语用学的跨学科应用研究”里,就只能忍痛割爱,无法详细介绍和评析形式语用学、英汉语用对比、文学语用学等方面的研究成果,但我们在全书正文后设有参考文献、术语汇览和推荐书目,这对于想在语用学这个领域里深入耕耘的研究者来说,无疑是十分必要的。此外,我们在全书的编写过程中,力图克服以往语用学入门教材或专著只从单一角度论述语用学这一不足,充分注意说话人和听话人双方在建构语义中的作用,并同时考察话语生成和理解这一动态过程中的社会、文化和心理、认知因素,对语用学早期研究中的片面性和存在的问题进行了较充分的剖析,对语用学研究中的最新热点问题进行了较全面的评述。我们对语用学基本概念、基本理论进行阐释时所用的例证均选自真实的语料,如大众媒体语篇、小说戏剧对话和日常生活会话等。全书文笔力求通俗流畅,读来饶有趣味。当然,人无完人,书亦无完书,书中欠妥和谬误之处在所难免,欢迎广大读者和同行不吝指正。

本书最终能顺利出版,我们要感谢上海外语教育出版社推出“外语

- 23 什么是间接言语行为? / 59
- 24 有哪些常用的间接指令? / 61
- 25 言语行为理论家对间接言语行为有哪些不同的解释? / 65
- 26 为什么人们要使用间接言语行为? / 68
- 27 言语行为与文化有什么关系? / 71
- 28 什么是 Grice 的会话含义理论? / 73
- 29 合作原则具体体现为哪些准则? / 76
- 30 听话人怎样推断出会话含义? / 79
- 31 会话含义有哪些特点? / 82
- 32 什么是话语的自然意义和非自然意义? / 85
- 33 规约性含义和非规约性含义的区别是什么? / 88
- 34 什么是一般会话含义和特殊会话含义? / 90
- 35 Grice 的会话含义理论有哪些不足? / 92
- 36 什么是 Horn 两原则? / 94
- 37 什么是 Levinson 三原则? / 97
- 38 什么是关联理论? / 102
- 39 什么是关联原则? / 105
- 40 什么是交际的明示—推理模式? / 108
- 41 关联理论与合作原则有何种关系? / 111
- 42 关联的推理法则是什么? / 113
- 43 什么是 Verschueren 的语言顺应论? / 117
- 44 顺应论中的变异性、协商性和顺应性指的是什么? / 121
- 45 顺应论的交际语境包括哪些因素? / 124
- 46 如何理解顺应论中话语意义生成的动态性? / 127
- 47 什么是 Leech 的礼貌原则? / 130
- 48 礼貌原则与合作原则的关系如何? / 134
- 49 礼貌原则有哪些不足? / 137
- 50 什么是“面子”? “面子”可分为哪两类? / 140
- 51 什么是面子威胁行为? 如何估算面子威胁行为的因素? / 143
- 52 什么是“面子保全论”? 如何理解其中的积极礼貌策略和消极礼貌策略? / 146
- 53 面子保全论有哪些局限与不足? / 149

什么是语用学?

任何一门学科都有一个定义,语用学也应该有自己的定义。但是要给语用学下一个全面、确切的定义并不容易。正如语言学一样,几乎所有的语言学书籍都是这样定义的:语言学是一门科学地研究语言的学科。毫无疑问,这个定义几乎是无懈可击的。但应该看到,这样一个定义具有极高的概括性:什么是语言?对语言学的研究是怎么进行的?对一个从未接触过语言学的人来说,这样的定义只能使他对语言学有一个十分抽象、十分模糊的认识。我们也许可以按照同一个模式来给语用学下定义:语用学是一门科学地研究语言使用的学科。这个定义同样是无懈可击的,但也同样是高度概括、抽象的。定义要有概括性,但同时也要有一定的具体性,过于概括或过于具体都会使定义失去意义。Levinson 在其 1983 年出版的 *Pragmatics* 中列出了近十个语用学可能的定义,并对它们作了评论,我们不妨看一下其中的几个:

定义 1 Pragmatics is the study of those relations between language and context that are grammaticalized, or encoded in the structure of a language.

语用学是对在一种语言的结构中被语法化或编码的那些语言和语境之间的关系的研究。

定义 2 Pragmatics is the study of all those aspects of meaning not captured in a semantic theory.

语用学是对那些语义理论未涉及的意义方面的研究。

定义 3 Pragmatics is the study of the relations between language and

context that are basic to an account of language understanding.

语用学是对语言和语境之间对于解释语言理解来说是十分基本的那些关系的研究。

定义4 Pragmatics is the study of the ability of language users to pair sentences with the context in which they would be appropriate.

语用学是对语言使用者将句子与合适的语境相匹配的能力的研究。

定义5 Pragmatics is the study of deixis (at least in part), implicature, presupposition, speech acts, and aspects of discourse structure.

语用学是对指示(至少是其中的一部分)、含义、前提、言行为以及话语结构等各个方面的研究。

虽然 Levinson 列出了一系列可能的定义,但他认为其中没有一个是完美的。显然,和前面那个高度概括的定义相比,这些定义要具体得多、明确得多,但它们共同的不足之处是在不同程度上都存在着片面性。Levinson 列出的这种种可能的定义使我们看到了语用学这门年轻学科的多面性。对自然语言进行研究,确实存在不同的出发点,根据不同的侧重点去给语用学下定义,自然会得到一系列都有一定道理但又都有一定局限性和片面性的定义。

在 20 世纪 90 年代出版的语用学专著中,依然可以找到高度概括的定义,如 Mey (1993)把语用学定义为“从使用者的角度出发去进行研究的语言科学(Pragmatics is the science of language seen in relation to its users)”；同时也能找到比较具体的、反映出作者独特观点的定义。如 Thomas 认为,20 世纪 80 年代初语用学被定义为对“使用中的意义”或“语境中的意义”的研究,这一说法虽然正确无误,但过于宽泛。在她 1995 年出版的专著中,她把语用学定义为“对互动意义的研究(meaning in interaction)”。Thomas 的这一观点是以她的意义观为基础

的,她认为意义不是词语本身固有的内在属性,也不是由说话人或听话人单方产生的;意义的建构是一个动态的过程,涉及说话人和听话人之间对意义的磋商、说话的语境以及一句话语的意义潜能。

Yule (1996)给出的定义是:“语用学所研究的是说话人(或写作者)所传递的和听话人(或读者)所理解的意义(Pragmatics is concerned with the study of meaning as communicated by a speaker (or writer) and interpreted by a listener (or reader))”。在给出了以上定义后,Yule 对语用学的研究范围作了进一步说明。他认为语用学的研究可以归纳为以下四个大方面:(1)语用学是对说话人意义的研究;(2)语用学是对语境意义的研究;(3)语用学是对如何在字面表述之外传递更多的意义的研究;(4)语用学是对(交际者)相对距离的表达的研究。当然,这四个方面是相互联系的。

根据不同的侧重点或不同的视角来给语用学下定义自然会有各种不同的结果。试图去比较各种不同的定义之间的优势是没有意义的,因为它们的差别只不过是个侧重面和措辞的问题,它们的共同点是都围绕了语言交际中的意义这一中心。各种不同的定义的存在有利于加深我们对语用学这门学科的理解。

语用学是怎样形成的？

“语用学”译自英语的 pragmatics 一词。在当今大量的语言学研究的论文、专著和资料中，“语用”已是一个极为常见的专业术语了。但把 pragmatics 译为“语用学”只是对这个词的狭义理解，只是把 pragmatics 这个词置于语言研究这个特定的范围里所作的理解。“pragma-”这个拉丁词根具有“做、行动”的意思。从广义上说，pragmatics 指的是对人类有目的的行为所作的研究。作这种理解的话，或许该把 pragmatics 译为“行为学”更加恰当。人类有目的的行为涉及人的所信、目的、筹划和行为。Green (1989) 举了一个例子来说明这一点：救生员朝一个在水中挣扎的游泳者投去一个排球。救生员的这一行为无疑是有意识、有目的的行为，这一行为基于救生员的一个意图，即救人，和至少三个所信，即：(1) 他相信游泳者需要救助；(2) 他相信游泳者知道朝他投去的排球是用来救他的；(3) 他相信游泳者知道怎样利用排球比水轻这一物理属性。在这三个所信中，第一个是有关游泳者的愿望的，第二和第三个所信是关于游泳者的所信。救生员能否达到救人的目的显然和他本人和被救助者的所信有关。人类的语言交际也是一种有目的的行为，人类怎样通过语言交际来达到自己的目的和救生员怎样来达到自己救人的目的有共同的地方。把 pragmatics 用来指对有目的的语言活动的研究，是对这个词语的狭义理解，把它译为“语用学”自然是很合适的。但在学术界首先使用 pragmatics 这一术语的不是语言学家，而是哲学家。了解一下这一术语的源起，对我们认识语用学的本质和宗旨是有帮助的。

在哲学研究中最先使用 pragmatics 这个术语的是 20 世纪的美哲学家 Morris 和 Carnap。他们在对符号学(semiotics)的研究中介绍了 pragmatics 这一术语。符号学是系统地研究语言符号和非语言符号的学科。他们总结了语言符号的逻辑—哲学研究方法,划分了符号学研究的三个分支:符号关系学(syntactics)、语义学(semantics)和语用学(pragmatics)。

和其他学科一样,现代语言学的研究也经历了一个不断探索、不断发展的过程。瑞士语言学家 Saussure (1857 - 1913)被公认为现代语言学的奠基人。20 世纪初 Saussure 去世后,由他的学生们根据课堂笔记和 Saussure 的手稿及其他材料编辑出版的《普通语言学教程》被公认为标志着现代语言学的开端。Saussure 认为语言学所要研究的是语言(langue),而不是言语(parole),因为语言是一个受一定规则制约的体系,而言语则不是,只有语言才经得起严谨的、科学的分析,而言语则不能。20 世纪 50 年代后期,Chomsky 提出的语言能力(competence)和语言行为(performance)之间的区分与 Saussure 的语言和言语的区分一脉相承,虽然他们两人对语言本质的理解不尽相同。

在相当长的一段时间里,语言学家都致力于语言本身的研究,把语言的使用侧面排除在语言研究的范围之外。美国结构主义语言学的先驱 Bloomfield (1887 - 1949) 以及其后的一代语言学家着重分析语言的音系和形态,他们把音位(phoneme)和词素(morpheme)作为语言分析的单位,在他们看来,语言的句法结构十分抽象,语言学研究难以揭示它的奥秘。

20 世纪 50 年代后期,Chomsky 的语言理论,即如何生成合乎句法规则的句子,对于解释语言的句法结构是颇有说服力的,但这种以句法为中心的语言理论把语言的意义排除在语言研究之外。然而语言是人们在交际中用以表达意义的工具,局限于研究语言的句法结构只能从一个侧面去描绘、解释语言,却无法解释复杂的语言现象。于是一些语言学家开始设法把对语义的研究结合到以句法为中心的语言理论中去。

20 世纪 70 年代初,有些语言学家试图把语义研究作为语言学研究的基础,来取代句法的中心地位,或是在这两种研究途径中寻找某种中间道路。对语言意义的研究在语言学研究中开始占有一席之地,语义学迅速地发展起来。随着语义学研究的深入,越来越多的语言学家意识到了语境(context)在意义研究中的重要性,这是因为对于实际使用的语言来说,意义不是抽象的,而是和一定的语境紧密联系的,离开了使用语言的时间、地点、场合、使用语言的人,以及使用语言的目的等语言因素,便不能确定语言的具体意义,对语义的研究便算不上全面。于是,在语义研究中,人们开始考虑语境的因素。语境因素一旦进入了语义研究的范围,便为语用研究开辟了道路。语用研究进而迅速发展成一门相对独立的学科。

20 世纪的语言学发展,可以粗略地归纳为形态→句法→语义→语用这几个发展阶段。语用研究的崛起可以说是对 Chomsky 句法中心论的一种反叛,它标志着语言学研究进入了一个新阶段。语言学从 20 世纪初的一门只对人类语言的声音形态资料进行研究的、比较狭窄的学科,逐渐发展成为一门纵贯语言的形式、意义和语境的、研究范围较广泛的学科。

什么是微观语用学和宏观语用学？

在语用学研究领域里有两种趋势，一种是微观语用学，另一种是宏观语用学。微观语用学是英美学者的解释，它更有限定性，并且与传统语言学所关注的句子结构和语法有着更密切的联系。宏观语用学是欧洲大陆学者的解释，它所涉及的内容更加广泛，包括话语分析、人种志交际学、心理语言学的某些方面以及社会语言学。根据欧洲大陆的传统，语用学被视为语言研究的一个视角，它存在于语言的各个层面。语用学不仅研究语言理论本身，而且还研究语言使用中所涉及的其他方面，如交际双方的各种需求、信念、愿望、意图以及交际双方与真实世界之间的关系。

微观语用学是对语言的一种动态描述。事实上，语用学是研究语言的意义的。语义理论从传统上说是对句子意义进行静态描述的语义学，现在对句子意义动态描述的语用学也加入了语义学的研究领域。静态描述指的是对语言字面意义的解释，而动态描述是指语言在使用中的意义，即语言在上下文中的意义和交际双方意图的意义。Leech (1983) 认为，语义学是二价的，即 X 意指 Y；而语用学是三价的，即说话人通过使用 X 意指 Y。例如：What does X mean? (静态关系) 和 What do you mean by X? (动态关系)。再看下面例句：

A: What do you think of the play?

B1: It's so so.

B2: Well, the ice-cream they served during the interval was nice.

从这段对话中我们可以看出,B1 是对问题的直接回答,它的字面意义和说话者的意图都充分体现在句子中;而 B2 的回答是不明确的,它没有直接回答问题,也没有作出肯定或否定的反应。因此,对于 B2 的回答只从字面上去理解是不够的,因为它还有其内在含义,并且,根据上下文,它的内在含义的语用之力是与 B1 相等同的,即他们两人都认为这部戏不怎么样。

宏观语用学所涉及的内容更加广泛,近几年来,语用学研究涉及了许多新的学科领域,这些学科充分利用语用学的概念和理论帮助人们更好地理解交际和语言使用过程。这些学科都可以被看作是语用学研究的一部分,从宏观上说,这些学科构成了宏观语用学。

话语意义和句子意义有什么联系和区别？

要回答这个问题,首先要搞清什么是意义。传统的语义学家把意义看作是语言文字本身固有的属性,这种属性是内在的、固定的,不受外界因素如时间、地点等的影响。因此,像英语中的“dog”或汉语中的“狗”,在任何情况下都意指一种属于犬科的哺乳类家畜。对于一个完整的陈述句,传统语义学家所关心的是这个句子所包含的语义命题(semantic proposition)的真实值(truth value),以及判断命题内容真实与否所必须满足的条件。如“It is cold in here”这样一句句子,对传统语义学家来说,只是表达了“某一地点气温比较低”这样的命题内容。但是,是谁在什么时间、什么地点、在什么情况下、对什么人、为了达到什么目的使用了这句句子,这些则不在传统语义学的研究范围之内。排除了语言外因素的考虑,这句话在任何时候、任何地点具有一成不变的意义。

语用学则不同。从广义上来说,语用学把语言文字本身的意义和它们的使用者联系起来。除了要弄清一个单词、一个句子本身的意指外,语用学还要进一步弄清谁在什么情况下用了这个词或句子,他想要达到什么目的,也就是说语用学要研究一个词、一句话在特定的语境中所具有的交际价值。像上面说的“dog”这个词,除了它固有的人尽皆知的所指之外,在特定的情况下,使用“dog”这个词的人可能是对听话人发出警告,也可能是在进行恫吓。又例如有人说了这么一句话:Is that your car? 听话人必须根据不同的语境去把握不同的意图。如果听话人所拥有的是一辆新豪华型轿车,则说话人的意图是表示欣赏;反

之,则可能是嘲讽。而在另外一个场合,如听话人乱停车,则该话语的意图可能是抱怨或警告。此外,它还可以表示说话人的请求,如搭车去某个地方等意图。这部分意义显然不是存在于字面上的,但却是以句子的意义为基础衍生出来的,也就是人们常说的言下之意或弦外之音。这种言下之意正是说话人使用语言的目的所在。语用学要研究的正是这样一种体现说话人意图的意义。

要区分句子意义 (sentence meaning) 和话语意义 (utterance meaning),首先要区分句子和话语。句子是一个属于语法范畴的概念,它是所属语言的语法单位,它的构成需符合一定的语法规则,如英语的句子必须要有主语和谓语等。话语是语言交际的一种单位,它是具有一定的交际功能的最小语言单位,这个具有交际功能的最小语言单位可能恰好是一个语法完整的句子。实际上,在交际过程中大多数的话语都是以完整句子的形式出现的。例如:“There is a dog at the gate. We'd better keep it away.”这两个完整的句子在一定的语境中便可能分别具有“警告”和“建议”的交际价值。也有不少话语是以省略了某些成分的不完整的句子形式出现的,例如:“(There's) A dog (at the gate)!”,“(I order you to) Fire!”还有一些话语根本不是句子,但它们的交际功能却是十分明显的,例如“Hello!”、“Hi!”、“Ouch!”、“Wow!”、“Good morning!”等。可见,句子和话语是两个不同的概念,它们是人们从不同的角度去观察、研究语言时牵涉到的不同概念。和这两个概念相对应的两类意义之间的最根本的差别在于:句子意义是抽象的,是孤立于语境之外的;话语意义是具体的,是和一定交际条件密切相关的。可以认为话语意义是句子意义和语境相结合的结果。例如“John is still single”,作为一句孤立的句子,它充其量只告诉我们关于 John 的婚姻状况,有的语义学家用 JOHN (BEING SINGLE) 这样的方式来表示这句句子的语义意义。但如果把它看作是一句话语,那么在一定的语境中说话人说了这么一句话,除了向听话人传递这种语义意义之外,很可能还带有别的意思,例如鼓励听话人去追求 John (如果听话人是个对 John 有好感、年纪又合适的单身女子)。